Welcome to the

Music of the Americas

Name: ____________________________
Grade: ____________________________
School: __________________________
Teacher: __________________________

PEDRITO

FOLKLORE URBANO

REBIRTH BRASS BAND

CÒIG
Reaching Out to Say Hello
music and lyrics by Paul Williams

We’re reaching out to say hello
In many, many different ways

I’ll sing it and you sing it back
Hello to every Jill and Jack

Hola
Bonjour
What’s up
It’s fine for sure

It doesn’t matter which way, you know

We’re reaching out to say hello
Time to Say Goodbye

music and lyrics by Daniel Levy

Now it’s time to say adiós amigos
time to say goodbye

We’ll remember every song we sang
every low and every high

And the next time we’re together
making music side by side

We’ll be listening and laughing and learning
until it’s time to say goodbye

We’ll be listening and laughing and learning
until it’s time to say goodbye
**Music of the Americas**

Music by Leonard Bernstein  
Lyrics by Stephen Sondheim and Daniel Levy

I love the sound of Americas  
North and the South of Americas  
Music from everywhere-i-cas  
Music all over Americas

I have a friend down in Cuba who  
Wants to tumbao with you  
Bongo and conga and clave, too  
Music from Cuba’s a dream come true!

Everyone’s friendly in New Orleans  
Second line dancing is what that means  
Improvisation and jazzy scenes  
Someday I’m going to New Orleans!
If you go down to Colombia…
You will be dancing the cumbia
If you don’t know how to cumbia
I will show you how to cumbia!

You’re gonna love Nova Scotia…
On the Canadian coast-a
Fiddles and dancing and jigs and reels
Happy is how everybody feels!

I love the sound of Americas
North and the South of Americas
Music from everywhere-i-cas
Music all over A- (clap clap clap)
Music all over Americas
Long ago...

- **Taino** from **Spain**: Tau!
- **Chitimacha** from **France**: Wuxtuygi!
- **Guajiro** from **Spain**: Jamaya!
- **Mi’kmak** from **France**: K’we!

**DISCOVERY SERIES MUSIC**
Places

...today

Africa

Bawo!

Spain

Hola!

Africa

Sannu!

Africa

Nnoo!

Ireland

Dia Dhuit

Scotland

Dia Dhuit
Map of the Americas
Can you find...

1. North
2. South
3. East
4. West

5. West Africa
6. Europe
7. North America
8. South America
9. Atlantic Ocean

10. Nova Scotia
11. Louisiana
12. Cuba
13. Colombia

14. Pedrito
15. Rebirth Brass Band
16. Folklore Urbano
17. Còig

18. Ireland
19. Scotland
20. England
21. Spain
22. France
23. West Africa
Drums of the Americas

PEDRITO

Bongos

Batá Drum

Cajón

Congas

Cowbell
REBIRTH BRASS BAND

Snare Drum

Bass Drum
DISCOVERY SERIES MUSIC

Maraca / Maracon

Llamador

Tambor Alegre

Tambora
Roleplay

1) Be a TV announcer promoting the concert

You’re going to love this concert, everyone. Let me tell you all about it...

2) Interview the artist. One person asks questions, and the other person pretends to be one of 92Y’s Music of the Americas artists.

Tell me all about your music...

It all started in New Orleans...
write or draw

My Visit to _______________________
All About ______________________
The Story of _____________________
My ______________________ Poem

Journal
Pedrito Martinez was born in Havana, Cuba. He travels the world playing percussion with his own band but also plays music with other musicians. Pedrito is a true virtuoso of Afro-Cuban percussion. Audiences love the way he sings and plays congas at the same time…and so will you!
Pedrito
Congas, Cajon, Voice

Jhair
Bongos, Cowbell, Voice

Sebastian
Electric Bass, Voice

Issac
Piano, Voice

SONG LIST

La Havana
Dios Mío
Que Palo

WORDS TO KNOW

- conga
- tumbao
- heel
- toe
- slap

CULTURAL ADDITION

SPAIN songs and dances
+ WEST AFRICA songs and dances
+ WEST AFRICA drumming
+ Pedrito’s story

Pedrito Martinez
Welcome to Havana, Cuba

Panama Hat

Salsa
HOW TO SAY...

Hello  Hola

Goodbye  ¡Chao pescao!

One, two, three  Uno, dos, tres
four, five  quatro, cinco

How’re you doing?  ¿Qué bolero?

Flan Cubano

Pan Cubano

Ropa Vieja
Play the Conga

Fingers (or Toe)

Palm (or Heel)

H = Heel

T = Toe

S = Slap

O = Open
# My Conga Patterns

## The Tumbao

<p>| | | | | | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
<td>5</td>
<td>6</td>
<td>7</td>
<td>8</td>
</tr>
</tbody>
</table>

- Heel  Toe  Slap  Toe
- Left  Left  Right  Left
- Heel  Toe  Open  Open
- Left  Left  Right  Right
Dios Mío

Dios mío Dios mío
estoy hablando contigo
La naturaleza papá Dios mío
está colgando de un hilo

God my God
I’m talking to you
Mother Nature is almost gone
she’s barely hanging on
I Know the Answer

1. How does the music of the Americas sound in Havana, Cuba?

________________________________________________________________________________________

________________________________________________________________________________________

________________________________________________________________________________________

2. Where did the instruments, beats and songs come from?

________________________________________________________________________________________

________________________________________________________________________________________

________________________________________________________________________________________

3. Why did people come to Cuba?

________________________________________________________________________________________

________________________________________________________________________________________

________________________________________________________________________________________
Instrument Coloring Page
The Rebirth Brass Band plays New Orleans-style jazz and second line music. They are proud to be part of the living tradition of music making in their hometown. They also mix their tradition with funk and hip hop styles. Rebirth’s fans love their joyful, energy-filled music…and so will you!
SONG LIST

Do Whatcha Wanna
Move Your Body
Rebirth Got Fire
When The Saints Go Marching In
Down by the Riverside

WORDS TO KNOW

• NOLA - New Orleans, LouisianA
• First Line
• Second Line
• Parasol
• Jazz
• Improvisation

CULTURAL ADDITION

FRANCE songs and dances + WEST AFRICA drumming + EUROPE brass bands + USA enslaved people’s songs and dances + Native American songs and dances + USA Civil War Surplus brass and drums + each musicians personal story = Rebirth Brass Band
Welcome to New Orleans, Louisiana, USA

Parasol

Muffuletta Bread
Red Beans and Rice

Bread Pudding
When The Saints Go Marching In

Oh when the saints go marching in
Oh when the saints go marching in
Oh how I want to be in that number
When the saints go marching in

Oh when the sun refuse to shine
Oh when the sun refuse to shine
Oh how I want to be in that number
When the saints go marching in

Who dat? (Who dat?) Who dat? (Who dat?)
Who dat said they gonna beat them Saints?
I’m gonna lay down my burden down by the riverside,
down by the riverside, down by the riverside
I’m gonna lay down my burden down by the riverside
and study war no more
I ain’t gonna study war no more, study war no more, study 
war no more
I ain’t gonna study war no more, study war no more, study 
war no more

I’m gonna lay down my sword and shield…

I’m gonna put on my long white robe…
Make Your Own Brass Band

Tuba
Trumpet
Bass Drum
Snare Drum
Saxophone
Trombone
1. How does the music of the Americas sound in New Orleans, Louisiana, USA?

2. Where did the instruments, beats and songs come from?

3. Why did people come to New Orleans?
Instrument Coloring Page
Pablo was born in Colombia and studied jazz in Texas. He started Folklore Urbano because he wanted to share the folk music of Colombia in his urban home in New York City: Folk + Urban = Folklore Urbano. Audiences love Folklore Urbano’s beautiful rhythms and dances…and so will you!
SONG LIST

- El Alegre Pescador: The Cheerful Fisherman
- Don Caimán: Mister Alligator
- El Cachaco: The Guy from the Mountains
- Siguiendo La Clave: Follow the Clave / Key

CULTURAL ADDITION

SPAIN songs and dances + WEST AFRICA drumming and singing + NATIVE AMERICAN songs and dances + each musician’s personal story = Folklore Urbano

WORDS TO KNOW

- cumbia
- porro chocoano
- caimán (crocodile)
- pescador (fisherman)
Welcome to Cartegena, Colombia

Ruana

Pollera Colora

Bandeja Paisa
HOW TO SAY...

Hello          Buenos
Goodbye        Adiós
One, two, three four, five  Uno, dos, tres, quatro, cinco
Cool!          Chévere

Arroz con Leche
Guarapo
Arepas
El Alegre Pescador
(The cheerful fisherman)

Habla con la luna  He talks with the moon
Habla con la playa  He talks with the beach
No tiene fortuna  He doesn’t have fortune
Solo su atarraya  Only his fishing net
Cumbia Drums

Alegre

Tambora

Maraca

Llamador

Words to Know

Cumbia (a rhythm, a kind of music and a dance)
Alegre (Happy)
Porro Chocoano Drums

Cununo

Bomba

Bomba

Guasa
Don Caimán (Mr. Alligator)

Yo me llamo Don Caimán  
In the swamps is where I live  
When I walk, swim, or run… everybody screams!  
When I walk, swim, or run… everybody screams!

Me gusta pesca’o con yuca  
shrimp and coconut rice
Camarón y arroz con coco  
I like fish with yuca
Bailo porro y currulao  
I dance porro and currulao
Soy un lagarto sabroso  
I’m a cool lizard
Bailo porro y currulao  
I dance porro and currulao
Soy un lagarto sabroso  
I’m a cool lizard

When I walk, swim, or run… everybody screams!  
When I walk, swim, or run… everybody screams!

Del Pacifico en Colombia  
from the Pacific coast region of Colombia
Mi hogar es pantanosos  
my home is swampy
Flora y fauna, lluvia y sol  
plants and animals, rain and sun
Y unos sapos bien sabrosos  
and some delicious frogs
Flora y fauna, lluvia y sol  
plants and animals, rain and sun
Y unos sapos bien sabrosos  
and some delicious frogs

When I walk, swim, or run… everybody screams!  
When I walk, swim, or run… everybody screams!
Two Mountain Songs

**El Cachaco**

Con mi sombrero y mi ruana
No tengo frío en la montaña

With my hat and my “ruana”
I’m not cold in the mountains

**La Lluvia en la Montaña**

La lluvia en la Montaña
ah la la-la la la
Nos nutre y nos baña
ah la la-la la

The rain in the mountains
ah la la-la la la
It nourishes and bathes us
ah la la-la la

Mi ruana me tapa
no me mojo con mi capa
de papel son mis barcos
y navego con los charcos

My ruana covers me
I don’t get wet with my cape
My boats are made from paper
and I sail across the puddles

**Words to Know**

- **Cachaco** (a person from the mountains)
- **Ruana** (a traditional mountain cape)
The Gaita and the Flute
I Know the Answer

1. How does the music of the Americas sound in Colombia?

2. Where did the instruments, beats and songs come from?

3. Why did people come to Colombia?
Instrument Coloring Page
The four musicians of Còig were good friends in Nova Scotia before they even thought of starting a band. They share a love of the Irish jigs and reels, and the Cape Breton fiddle music tradition. Sometimes they play very old songs, and sometimes they write their own new songs. Audiences love Còig’s driving rhythms and haunting tunes…and so will you!
SONG LIST
Farewell to Nova Scotia
O Luaidh (Oh, Love)
Nora Críonna
Franzke en Francais
Jigs
Reels

WORDS TO KNOW
• jig
• reel
• Gaelic
• fiddle
• mandolin

CULTURAL ADDITION
IRELAND songs and dances + SCOTLAND songs and dances + each musician’s personal story = music of Nova Scotia
Welcome to Halifax, Nova Scotia, Canada
HOW TO SAY...

Hello
Halò

Goodbye
Slán leat

One, two, three
aon, dó, trí,
four, five
ceathair, cuig

I am really irri-
tated
Oh me nerves!

What I have
Eh?
just said is true,
isn’t it?
Farewell to Nova Scotia

Verse One
The sun was sinking down in the West
The birds were singing on ev’ry tree
All nature seemed to be at rest
But still there was no rest for me

CHORUS
Farewell to Nova Scotia, you sea-bound coast
May your mountains dark and dreary be
For when I am far away on the briny ocean tossed
Will you ever heave a sigh and a wish for me?

Verse Two
I grieve to leave my native land and I grieve to leave my comrades all
And my aged loving parents whom I hold so dear
And the bonnie, bonnie lass that I do adore

CHORUS
Farewell to Nova Scotia, you sea-bound coast...

Verse Three
I have three brothers and they are at rest
Their arms are crossed upon their breast
But a poor simple sailor just like me
Must be tossed and driven in the cold black sea

CHORUS
Farewell to Nova Scotia, you sea-bound coast...

Words to Know

grieve (to be very sad),
native land (the country where you were born),
comrades (good friends),
bonnie (beautiful), lass (girl),
dreary (sad and tired),
briny (salty),
heave a sigh (to sigh),
at rest, their arms are crossed upon their breast (to be dead)
O Luaidh (Oh, Love)

Oh love… never my sweetheart
Eh love… never my sweetheart
Pitiful, sad, and full of regret
It would have been best if we had never met
Oh love

I saw her working on the peat
A pretty lass, and I liked the look of her
After I looked closer
I wanted to marry her
Oh, love

Will you go with me to the land of the moors?
The land of deer and rabbits?
The land of heroes where you always lived
where you will eat without knife and fork?
Oh, love

Had I pen and white paper
I would write promises that cannot be broken
A contract sealed by the church
If you go, I will pay your way
Oh, love

Words to Know

peat (special soil that you can dig up, dry, and burn in a fire)
moors (open, wild places with few houses or farms)
1. How does the music of the Americas sound in Halifax, Nova Scotia?

2. Where did the instruments, beats and songs come from?

3. Why did people come to Nova Scotia?
Instrument Coloring Page
Music Of The Americas
I Remember...

I remember these songs...

I remember these instruments...

I remember these people...

I also remember...
The Music of the Americas
Matching Page

SONGS
El Alegre Pescador _____
Farewell to Nova Scotia _____
Dios Mio _____
O Luaidh (Oh, Love) _____
Down by the Riverside _____
Caiman _____
When the Saints Go Marching In _____
Que Palo _____

INSTRUMENTS
Trombone _____
Gaita _____
Congas _____
Fiddle _____
Tuba _____
Snare Drum _____
Tambora _____
Maraca _____
Trumpet _____
Mandolin _____
Piano _____

SINGERS
Anna _____
Gregorio _____
Pedrito _____
Music of the Americas
Music Awards

1) BEST SONG
- Dios Mio
- Que Palo
- Down by the Riverside
- When the Saints Go Marching In
- Don Caiman
- El Alegre Pescador
- O Luaidh (Oh, Love)
- Farewell to Nova Scotia
- other: _____________

2) COOLEST INSTRUMENT
- Congas
- Piano
- Tuba
- Trumpet
- Tambora
- Maraca
- Fiddle
- Mandolin
- other: _____________

3) BEST SINGER
- Pedrito
- Anna
- Gregorio
- Rachel

4) BEST VIDEO
- This Season at 92Y
- Music of the Americas
- Dios Mio
- Down by the Riverside
- Dance the Cumbia
- Dance a Reel
- other: _____________
5) BEST CLASSROOM ACTIVITY

6) BEST CONCERT

PEDRITO  ☐  REBIRTH BRASS BAND  ☐  FOLKLORE URBANO  ☐  CÔIG  ☐
92Y’S CENTER FOR ARTS LEARNING AND LEADERSHIP (CALL) bridges school-based learning with curated performances, readings and exhibitions at 92Y. CALL creates opportunities for K-12 students to cultivate a global perspective through the arts, nurturing an understanding and appreciation of world cultures and traditions. We are committed to ensuring that the diverse and vibrant talents of CALL students contribute to shaping 92Y’s mainstage and community-based programming.

92ND STREET Y 1395 Lexington Avenue, New York, NY 10128 92Y.ORG